



## D Funksteckdose

Artikelnr. 7006V040, -V010, -V020, -V030

### Technische Daten

Funkfrequenz	868,8 MHz
Nennspannungsbereich	230Volt AC
Nennfrequenz	50 Hz
Temperaturbereich	-20 °C bis + 50 °C
Schaltleistung	max. 2000 VA (W)
	max. 10 A, ohmsche Last
	Temperaturbegrenzer:
	Thermo: 60 °C
	trockene, allseitig
	umschlossene Räume
Speicherplätze	112 Funkcodes
Abmessungen	130 x 68 x 40 mm
Gewicht	ca. 155 g
Betriebsweise	Schalt (Toggle)

### Allgemeine Hinweise

Bei diesem SOMMER-Funk, wird der Funkcode vom Sender (z.B. Handsender, Funkinnentaster, 12-/24-Befehl Handsender) zu der Funksteckdose übertragen. Jede Funksteckdose kann maximal 112 verschiedene Funkcodes speichern. Die Sender sind vom Werk aus mit einem Funkcode ausgestattet, wobei jede Taste und auch jede Tastenkombination einen eigenen Funkcode besitzt.

Wird versucht mehr als 112 Funkcodes auf eine Funksteckdose einzulernen, blinkt die LED (A).

#### Beispiel 1 :

Von verschiedenen Sendern soll immer nur eine Taste eingelernt werden. Somit können 112 verschiedene Sender eingelernt werden.

#### Beispiel 2 :

Von verschiedenen Sendern sollen immer zwei Tasten eingelernt werden. Somit können 56 verschiedene Sender eingelernt werden.

### Einsatzgebiet / Verwendungszweck

- Ein- und Ausschalten von Beleuchtung, Springbrunnen, usw. (max. 1000 Watt).

### Sicherheitshinweise

- Die Funksteckdose trennt das angeschlossene Gerät (F) nur 1-polig vom Netz. Zur Netztrennung den Stecker des Gerätes (F) oder die Funksteckdose ausstecken.
- Das Öffnen des Gerätes ist strikt untersagt und führt zum Verlust der Gewährleistungsansprüche.
- Defekte Geräte nur durch einen vom Hersteller autorisierten Fachmann reparieren lassen.
- Betriebsstörungen bei elektronischen Prothesen (Hörgeräte, Insulinpumpen, Herzschrittmacher, usw.) durch Fernsteuerungen möglich. Fragen Sie Ihren Arzt.

- Die Fernsteuerung von Anlagen mit Unfallrisiko darf nur bei direktem Sichtkontakt erfolgen !
- Zum sicheren Betrieb müssen die örtlich für diese Anlage geltenden Sicherheitsbestimmungen eingehalten werden! Auskünfte erteilen E-Werke, VDE und Berufsgenossenschaften.

### Bestimmungsgemäße Verwendung

**Achtung !**  
Das Gerät ist mit max. 10 Ampere ohmsche Last zu betreiben.

- Gerät nur an einer Steckdose mit Schutzkontakt betreiben, die mit max. 16 A abgesichert ist.
- Die Fernsteuerung von Geräten und Anlagen mit erhöhtem Unfallrisiko (z.B. Krananlagen) ist verboten !
- Die Fernsteuerung ist nur für Geräte und Anlagen zulässig, bei denen eine Funktionsstörung im Sender oder der Funksteckdose keine Gefahr für Personen, Tiere oder Sachen ergibt oder dieses Risiko durch andere Sicherheitseinrichtungen abgedeckt ist.
- Der Betreiber genießt keinerlei Schutz vor Störungen durch andere Fernmeldeanlagen oder Geräte (z.B. Funkanlagen, die ordnungsgemäß im gleichen Frequenzbereich betrieben werden).

### Einbau und Anschluss

1. Netzstecker (F) des elektrischen Gerätes ausstecken.
2. Funksteckdose (D) in Steckdose (E) einstecken.
3. Netzstecker (F) des elektrischen Gerätes in Funksteckdose (D) einstecken.

### Sender einlernen

1. Lern Taste (B) drücken, LED (A) leuchtet. Funksteckdose ist im Lernbetrieb.
  - Wird innerhalb von 10 Sekunden kein Code gesendet, schaltet die Funksteckdose in Normalbetrieb.
  - Lernbetrieb unterbrechen: Lern Taste (B) drücken, LED (A) erlischt.

2. Gewünschte Sendertaste (C) solange drücken bis LED (A) erlischt. Sender überträgt den Funkcode in die Funksteckdose.
  - LED (A) blinkt und erlischt - Programmiervorgang abgeschlossen.

3. Weitere Sender einlernen, Punkte 1 + 2 wiederholen. Max. 112 Speicherplätze stehen zur Verfügung.

### Sendertaste aus Funkempfänger löschen

1. Lern Taste (B) drücken und 5 Sekunden gedrückt halten bis LED (A) blinkt.
2. Lern Taste (B) loslassen - Funksteckdose ist im Löschoption.
3. Sendertaste drücken, deren Funkcode in der Funksteckdose gelöscht werden soll - LED (A) erlischt. Löschoption beendet

Den Vorgang 1 - 3 für alle Tasten und Tastenkombinationen wiederholen.

### Speicher der Funksteckdose löschen

1. Lern Taste (B) drücken und gedrückt halten.
  - LED (A) leuchtet 5 Sekunden
  - weitere 10 Sekunden blinkt LED (A)
  - weitere 5 Sekunden leuchtet LED (A)
  - Nach insgesamt 20 Sekunden erlischt LED (A).
2. Lern Taste (B) loslassen - Löschoption beendet.

### Störungshilfe

LED (A) blinkt:  
Es wird versucht mehr als 112 Speicherplätze auf der Funksteckdose zu belegen.

LED (A) leuchtet:  
Lernmodus, Funksteckdose wartet auf einen Funkcode eines Senders. Nach 10 Sekunden geht die Funksteckdose wieder in Normalbetrieb.

Angeschlossenes Gerät bleibt ausgeschaltet:  
Interner Temperaturbegrenzer der Funksteckdose hat angesprochen. Funksteckdose muss vom Netz getrennt werden. Angeschlossenes Gerät stellt eine zu große Last dar.

### EU-Konformitätserklärung

Die Firma  
SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH  
Hans-Böckler-Straße 21-27  
D-73230 Kirchheim/Teck  
erklärt, daß das nachfolgend bezeichnete Produkt bei bestimmungsgemäßer Verwendung den grundlegenden Anforderungen gemäß Artikel 3 der R&TTE-Richtlinie 1999/5/EG entspricht und daß die folgenden Normen angewandt wurden:

Produkt: RF Remote Control for Doors & Gates  
Typ:  
RM04-868-2, RM03-868-4, RX01-868-2/4, RFSDT-868-1, RFSW-868-1, RM02-868-2, RM06-868-2, RM04-868-1, RM02-868-2-TIGA, RM08-868-2, RM01-868, RM02-434-2, RM03-434-4, RM04-434-2  
Angewandte Richtlinien und Normen sind:  
- ETSI EN 300220-1:09-2000, -3:09-2000  
- ETSI EN 301489-1:07-2004, -3:08-2002  
- DIN EN 60950-1:03-2003

Kirchheim/Teck, 04.08.2004  
Frank Sommer  
Geschäftsführer

### GB Radio receiver socket

Item nos. 7006V040, -V010, -V020, -V030

#### Technical data

Radio frequency	868.8 MHz
Rated voltage range	230 volt AC
Rated frequency	50 Hz
Temperature range	-20 °C to + 50 °C
Switch output	max. 2000 VA (W)
	max. 10 A, resistance
	Temp. limiter: Thermo: 60°C
	dry fully enclosed interiors
Memory slots	112 radio codes
Dimensions	130 x 68 x 40 mm
Weight	approx. 155 g
Operating mode	switching mode (Toggle)

#### General instructions

In the case of this SOMMER radio-operated device, the radio code is transferred to the radio receiver socket by the given transmitter (e.g. manual remote control, radio-operated interior switch, 12-/24-command handset). Each radio receiver socket can memorise a maximum of 112 different radio codes. The transmitters are equipped with a factory-set radio code so that each button and/or combination of buttons is allocated its own radio code.

LED (A) starts flashing if the attempt is made to teach more than 112 radio codes on to a given radio receiver socket.

**Example 1 :**  
If only 1 button on the various transmitters is required to be programmed, 112 different transmitters can be taught in.

#### Example 2 :

If two buttons on each transmitter are required to be programmed, 56 different transmitters can be taught in.

### Application areas / Usage options

- Switching on and off of lighting, fountains, etc. (max. 1000 watts).

### Safety instructions

- The radio receiver socket cuts only one pole of the connected device (F) from the mains. In order to cut the mains completely unplug the plug of the device (F) or of the radio receiver socket.
- Opening the appliance is strictly forbidden and results in a loss of any warranty entitlements.
- Defective appliances should only be repaired by qualified persons authorised to do so by the manufacturer.
- Radio remote controls may affect the operation of electronic prostheses (hearing aids, insulin pumps, heart pacemakers, etc.). If in doubt, consult your doctor.
- The remote control of systems which constitute a risk may only occur when the user has a clear view of the given system !
- The local safety regulations applying to the operation of the system concerned require strict compliance to ensure safe operation! The relevant information is available from electricity supply outlets, VDE outlets and employers' liability insurance associations.

### Correct usage

**Caution!**  
The appliance should only be operated with a maximum resistance of up to 10 amperes.

- Only operate appliance via safety sockets with 16 A fuse.
- The remote control of equipment and/or systems with an increased risk of accident (e.g. crane systems) is prohibited !
- The remote control may only be used for equipment and systems where the malfunctioning of a transmitter or the radio receiver socket does not constitute a risk to persons, animals or property, or in cases where this risk has been eliminated by means of additional safety facilities.
- The operator is in no way protected from interference from other telecommunications systems or equipment (e.g. radio-controlled systems that are licensed to operate within the same frequency range).

### Installation and connection

1. Disconnect mains cable (F) of the given electrical appliance.
2. Plug radio receiver socket (D) into socket (E).
3. Connect mains plug (F) of the given electrical appliance into radio receiver socket (D).

### Teaching in transmitter

1. Press learning button (B); LED (A) lights up. The radio receiver socket is in teaching mode.
  - If no code is transmitted within a period of 10 seconds, the radio receiver socket switches to normal operation mode.
  - Interrupting teaching mode: press learning button (B); LED (A) extinguishes.
2. Press required transmitter button (C) until LED (A) goes out. The transmitter is now transferring the radio code to the radio receiver socket.
  - LED (A) flashes then extinguishes - programming operation is complete.
3. Repeat process described under points 1 + 2 to teach in further transmitters. Max. 112 memory slots are available.

### Deleting transmitter button from radio receiver socket

1. Press learning button (B) for a period of 5 seconds until such time as LED (A) starts to flash.
2. Release learning button (B) - radio receiver socket is in delete mode.
3. Press the button on the transmitter whose code needs to be deleted on the radio receiver socket - LED (A) extinguishes. The delete operation is thus complete.

Repeat the process described under points 1 - 3 for all buttons and combination of buttons.

### Deleting radio receiver socket's memory

1. Press learning button (B) and keep depressed.
  - LED (A) lights up for 5 seconds
  - LED (A) flashes for a further 10 seconds
  - LED (A) shines steadily for a further 5 seconds
  - After a total of 20 seconds LED (A) extinguishes.
2. Release learning button (B) - delete operation is complete.

### Troubleshooting

LED (A) flashes:  
The attempt is being made to occupy more than 112 memory slots on the radio receiver socket.

LED (A) shines steadily:  
Teaching mode - the radio receiver socket is waiting for a transmitter to send a radio code. After 10 seconds the radio receiver socket reverts to normal mode.

Connected device keeps switched OFF:  
Internal temperature limiter has detected that the temperature is too high. Radio receiver socket had to be disconnected from the voltage supply. The Load of the connected device is too high.

### EU Conformity Declaration

Messrs  
SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH  
Hans-Böckler-Straße 21-27  
D-73230 Kirchheim/Teck

declares herewith that the product designated below complies with the relevant fundamental requirements as per Article 3 of the R&TTE Directive 1999/5/EG, insofar as the product is used correctly, and that the following standards apply:

Product: RF Remote Control for doors & gates  
Type:  
RM04-868-2, RM03-868-4, RX01-868-2/4, RFSDT-868-1, RFSW-868-1, RM02-868-2, RM06-868-2, RM04-868-1, RM02-868-2-TIGA, RM08-868-2, RM01-868, RM02-434-2, RM03-434-4, RM04-434-2

The relevant guidelines and standards are:

- ETSI EN 300220-1:09-2000, -3:09-2000
- ETSI EN 301489-1:07-2004, -3:08-2002
- DIN EN 60950-1:03-2003

Kirchheim/Teck, 04.08.2004  
Frank Sommer  
Managing Director

### F Prise de courant à télécommande radio

Article n° 7006V040, -V010, -V020, -V030

#### Caractéristiques techniques

Fréquence radio	868,8 MHz
Tension nominale	230 volts AC
Fréquence nominale	50 Hz
Température	de -20 °C à + 50 °C
Sortie de commutation	maxi 2000 VA (W)
	maxi 10 A, charge ohmique
	Limiteur de température :
	Thermo: 60 °C
	tous secs et fermés de
	toutes parts
Capacité de la mémoire	112 codes radio
Dimensions	130 x 68 x 40 mm
Poids	environ 155 g
Mode de fonctionnement	Commut (Toggle)

#### Remarques générales

Dans le cas de ce système à télécommande radio SOMMER, le code radio est transmis de l'émetteur (p. ex. émetteur manuel, bouton-poussoir radio intérieur, émetteur manuel à 12/24 instructions) vers la prise de courant à télécommande radio. Chaque prise de courant à télécommande radio peut mémoriser jusqu'à 112 différents codes radio. Un code radio est attribué en usine aux émetteurs, sachant que chaque touche et chaque combinaison de touches dispose d'un code radio qui lui est propre.

Si l'on tente d'enregistrer plus de 112 codes sur une prise de courant à télécommande radio, la diode DEL (A) se met à clignoter.

**Exemple 1 :**  
Si une seule touche est paramétré par chaque émetteur, il est alors possible de paramétrer 112 émetteurs différents.

**Exemple 2 :**  
Si deux touches sont paramétrées par chaque émetteur, il est alors possible de paramétrer 56 émetteurs différents.

### Domaine d'utilisation / objet de l'utilisation

- Mise en marche/arrêt d'éclairages, de fontaines, etc. (maxi 1000 Watt).

### Consignes de sécurité

- La prise de courant à télécommande radio sépare seulement un pôle de l'appareil (F) du secteur. Pour couper le courant complètement, débrancher la prise de courant de l'appareil (F) ou la prise de courant à télécommande radio.
- Il est strictement interdit d'ouvrir l'appareil sous peine de perdre le bénéfice de la garantie.
- Les appareils défectueux doivent uniquement être réparés par un spécialiste agréé par le fabricant.
- Les radiocommandes peuvent entraîner un risque de perturbation de prothèses électroniques (prothèses auditives, pompes à insuline, stimulateurs cardiaques, etc.). Demandez à votre médecin.

- La télécommande des installations qui présentent un risque d'accident ne doit être effectuée qu'à condition d'avoir un contact visuel direct !
- Pour garantir un fonctionnement en toute sécurité, il faut respecter les consignes de sécurité localement applicables à cette installation ! Les centrales électriques, le VDE et les groupements professionnels fournissent des informations à ce sujet.

### Utilisation conforme

**Attention !**  
L'appareil doit uniquement fonctionner avec une charge ohmique maximale de 10 Ampères.

- L'appareil doit uniquement être raccordé à une prise de courant dotée d'un conducteur de protection et d'un fusible de 16 A..
- Il est interdit de télécommander des appareils et des installations qui présentent un risque d'accident supérieur (tels que les installations de grutage) !
- La télécommande n'est autorisée que pour des appareils et des installations pour lesquels un dérangement de l'émetteur ou de la prise de courant à télécommande radio n'entraîne pas un risque pour des personnes, des animaux ou des biens, sauf si ce risque est couvert par d'autres dispositifs de sécurité.
- L'utilisateur ne bénéficie d'aucune protection contre les panes survenant sur les autres appareils ou installations de télécommunication (par exemple, les installations radio qui fonctionnent dans la même plage de fréquence).

### Montage et branchement

1. Débrancher la fiche secteur (F) de l'appareil électrique.
2. Brancher la prise de courant à télécommande radio (D) dans la prise de courant normale (E).
3. Brancher la fiche secteur (F) de l'appareil électrique dans la prise de courant à télécommande radio (D).

### Paramétrer l'émetteur

1. Appuyer sur la touche de paramétrage (B), la diode DEL (A) s'allume. La prise de courant à télécommande radio est en mode paramétrage.
  - Si, dans un délai de 10 secondes, aucun code n'est émis, la prise de courant à télécommande radio se met en mode normal.
  - Interrompre le mode paramétrage : appuyer sur la touche de paramétrage (B), la diode DEL (A) s'éteint.
2. Maintenir enfoncée la touche voulue de l'émetteur (C) jusqu'à ce que la diode DEL (A) s'éteigne. L'émetteur transfère le code radio dans la prise de courant à télécommande radio.
  - La diode DEL (A) clignote puis s'éteint. La procédure de programmation est terminée.
3. Paramétrer les autres émetteurs. Répéter les points 1 + 2. Vous avez jusqu'à 112 emplacements de mémoire.

### Effacer la touche de l'émetteur à partir de la prise de courant à télécommande radio

1. Appuyer sur la touche de paramétrage (B) et la maintenir enfoncée pendant 5 secondes jusqu'à ce que la diode DEL (A) clignote.
2. Relâcher la touche de paramétrage (B) - la prise de courant à télécommande radio est alors en mode effacement.
3. Appuyer sur la touche de l'émetteur dont le code radio doit être effacé dans la prise de courant à télécommande radio - la diode DEL (A) s'éteint. La procédure d'effacement est terminée.

Répéter les étapes 1 - 3 pour toutes les touches et combinaisons de touches.

### Effacer la mémoire de la prise de courant à télécommande radio

1. Appuyer sur la touche de paramétrage (B) et la maintenir enfoncée.
  - La diode DEL (A) s'allume pendant 5 secondes
  - puis elle clignote pendant 10 autres secondes (A)
  - puis elle reste allumée pendant 5 secondes (A)
  - au bout de 20 secondes au total, la diode DEL s'éteint (A).
2. Relâcher la touche de paramétrage (B) - La procédure d'effacement est terminée.

### Aide en cas de panne

La diode DEL (A) clignote :  
Si vous tentez d'attribuer plus de 112 emplacements de mémoire sur la prise de courant à télécommande radio.

La diode DEL (A) est allumée :  
Mode paramétrage, la prise de courant à télécommande radio attend un code radio d'un émetteur. Au bout de 10 secondes, la prise de courant à télécommande radio se met de nouveau en mode normal.

L'appareil électrique reste éteint:  
Le limiteur de température interne de la prise de courant à télécommande radio reconnaît que la température est trop élevée. On doit alors débrancher la prise de courant à télécommande radio. L'appareil électrique connecté représente une charge trop importante.

### Déclaration de conformité CE

La société  
SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH  
Hans-Böckler-Straße 21-27  
D-73230 Kirchheim/Teck

déclare que le produit ci-après, lorsqu'il est utilisé en conformité, satisfait aux exigences fondamentales de l'article 3 de la directive R&TTE 1999/5/CE, et que les normes suivantes ont été appliquées :

Produit : RF Remote Control for doors & gates  
Type :  
RM04-868-2, RM03-868-4, RX01-868-2/4, RFSDT-868-1, RFSW-868-1, RM02-868-2, RM06-868-2, RM04-868-1, RM02-868-2-TIGA, RM08-868-2, RM01-868, RM02-434-2, RM03-434-4, RM04-434-2  
Directives et normes appliquées :  
- ETSI EN 300220-1:09-2000, -3:09-2000  
- ETSI EN 301489-1:07-2004, -3:08-2002  
- DIN EN 60950-1:03-2003

Kirchheim/Teck, le 04.08.2004  
Frank Sommer  
Président